

# ENFOPRENSA

Agence guatémaltèque de presse

## Informations du Guatemala



5° année / N°200

du 5 au 11 décembre 1986

### POLITIQUE

CDHG : La législation répressive toujours en vigueur  
Déstructuration de la vie des indigènes  
L'armée décore un officier nord-américain  
Des paysans de l'Altiplano enlevés  
Des prêtres évangéliques interpellés  
Des députés d'Allemagne Fédérale demandent une enquête  
Les verts critiquent l'assistance à la police guatémaltèque  
L'Eglise centraméricaine préoccupée  
Des changements dans la police

### ECONOMIE

La CEE stimule ses exportations vers l'Amérique centrale

### SITUATION SOCIALE

Un million d'enfants sans soins médicaux

### MOUVEMENT POPULAIRE

L'adjudication d'un domaine agricole provoque des conflits  
Revendications paysannes

### DROITS DE L'HOMME

On découvre des cadavres portant des traces de torture  
Un avocat assassiné dans son bureau  
Une femme enceinte décède à la suite de violences  
Le corps d'un porté disparu retrouvé  
Disparition d'une jeune fille  
Un dirigeant démocrate-chrétien tué par des policiers  
Le GAM reçoit un prix international

4° P. 12315

"INFORMACION DE GUATEMALA" FETE SON 4° ANNIVERSAIRE

"Informacion de Guatemala" publie aujourd'hui son 200° numéro, qui représente l'apport régulier, depuis 4 ans, d'une information sur la réalité politique, économique et sociale du Guatemala.

Au début de cette nouvelle année de travail, nous nous proposons de continuer à offrir à nos lecteurs une information précise et actualisée sur la réalité guatémaltèque, avec l'enthousiasme qui ne nous a jamais fait défaut depuis le début de notre action.

Parallèlement, ENFOPRENSA, agence de presse centra-méricaine, a fêté, au mois de décembre, le 5° anniversaire de son activité journalistique.

Ce double anniversaire est l'occasion pour ENFOPRENSA de remercier les responsables de media, les journalistes, les correspondants de presse, les collaborateurs et amis qui lui ont apporté leur courageux concours.

ENFOPRENSA - MEXICO

POLITIQUE

CDHG : LA LEGISLATION REPRESSIVE TOUJOURS EN VIGUEUR

Oswaldo Enriquez, vice-président de la Commission des Droits de l'Homme du Guatemala (CDHG), a déclaré le 2 décembre à Caracas que le système de législation répressive instauré par les précédents régimes militaires est toujours en vigueur et que le Congrès de la République n'a pas encore amorcé son processus de révision.

Les violations des droits civils continuent au Guatemala ; la CDHG affirme avoir enregistré 78 cas d'enlèvements et 325 exécutions illégales entre les mois de janvier et septembre 1986.

DESTRUCTURATION DE LA VIE DES INDIGENES

Le 7 décembre, Jesus Garcia Ruiz, membre de la Fédération Internationale des Droits de l'Homme, a affirmé à Valladolid (Espagne) que le gouvernement guatémaltèque se livre à une restructuration violente des villages indigènes, dont la majorité des habitants sont maintenus dans une situation de survie.

Garcia Ruiz, qui participait au XXIX congrès de la FIDH, a dénoncé le procès de "déstructuration des Indiens guatémaltèques, qui les condamne à être en contradiction avec leur histoire et la vie de leurs ancêtres".

#### L'ARMEE DECORE UN OFFICIER NORD-AMERICAIN

On a officiellement fait savoir, le 5 décembre, que la Force aérienne guatémaltèque (FAG) a décoré le lieutenant-colonel d'aviation P.K. Valdrom, représentant de la force aérienne et officier des forces d'entraînement du groupe militaire nord-américain au Guatemala, de la Croix du mérite militaire de second degré.

Le colonel Anacleto Maza Castellanos, commandant de la FAG, voit en cette remise de décoration "le désir de collaboration" qui anime les deux institutions.

#### DES PAYSANS DE L'ALTIPLANO ENLEVES

La presse locale a informé le 5 décembre de la capture de 12 paysans de la municipalité de Santiago Atitlan (département de Solola) par des forces conjointes de la police et de l'armée. Les paysans sont accusés d'avoir commis des faits illicites, bien qu'aucune preuve n'ait été fournie.

#### DES PRETRES EVANGELIQUES INTERPELES

Les prêtres évangéliques Thomas Bross, nord-américain, Jorge Arias, salvadorien, et un Guatémaltèque non identifié ont été séquestrés durant plusieurs heures par des éléments de la police le 2 décembre. Deux religieux ont signalé que les faits se sont produits sur la Route Interaméricaine, sans plus de précision.

#### DES DEPUTES D'ALLEMAGNE FEDERALE DEMANDENT UNE ENQUETE

Dans une lettre publiée le 3 décembre, des parlementaires sociaux-démocrates d'Allemagne Fédérale ont demandé à l'épouse du président Cerezo, Raquel Blandon, qu'une enquête soit ouverte pour déterminer le lieu de séquestration des personnes enlevées lors de l'arrestation de 27 dirigeants de la Centrale nationale des travailleurs (CNT) dans une exploitation agricole près de la capitale le 21 juin 1980.

#### LES VERTS CRITIQUENT L'ASSISTANCE A LA POLICE GUATEMALTEQUE

On a appris le 5 décembre que le Parti écologiste allemand (les Verts) critiquait l'envoi de matériel anti-émeute à la police guatémaltèque, payé avec des fonds du ministère de la Coopération économique. Selon des estimations récentes, le gouvernement d'Allemagne Fédérale a octroyé à celui du Guatemala l'équivalent de 90 millions de marks,

(45 millions de dollars) sous forme d'assistance technique, destinée à la police.

#### L'EGLISE CENTRAMERICAINE PREOCCUPEE

Le 4 décembre, Monseigneur Juan Gerardi, membre du Secrétariat épiscopal centraméricain, qui s'est réuni dans la capitale du Guatemala du 27 novembre au 3 décembre, a fait savoir que l'Eglise catholique centraméricaine avait réalisé une mise au point critique sur les problèmes de la région ; elle déclare sa préoccupation au sujet de la course aux armements, l'absence de paix et les conflits dont l'importance augmente chaque jour dans cette région.

36 évêques d'Amérique centrale, représentés par l'archevêque Arturo Rivera y Damas, ont fait savoir que "l'Eglise, bien que ne participant pas à la problématique politique, ne peut rester passive face à l'augmentation des conflits et à la préoccupation que suscite la course aux armements."

#### DES CHANGEMENTS DANS LA POLICE

Carlos Escoto, porte-parole de la Police nationale, a fait savoir le 4 décembre que plusieurs changements étaient intervenus récemment au sein de cette institution. Les mouvements concernent les chefs de la brigade d'enquêtes spéciales et des narcotiques (ex département d'enquêtes techniques) et de la brigade motorisée, ainsi que les commandements de police des villes de Quezaltenango et Escuintla.

#### ECONOMIE

##### LA CEE STIMULE SES EXPORTATIONS VERS L'AMERIQUE CENTRALE

Michael Cendrowicz et Albert Pass, administrateurs principaux de la Communauté économique européenne, ont déclaré le 4 décembre que la CEE stimulerait ses exportations vers l'Amérique centrale dans le cadre du Système général de préférences (SGP).

Cette information a été divulguée au cours du séminaire régional sur le SGP, qui s'est tenu au Guatemala du 4 au 6 décembre et auquel assistaient 47 délégués d'Amérique centrale et de la République dominicaine.

#### SITUATION SOCIALE

##### UN MILLION D'ENFANTS SANS SOINS MEDICAUX

Le 5 décembre, au cours d'un forum organisé par l'Institut guatémaltèque américain et patronné par le Comité organisateur de la course mondiale à la paix, des représentants des professions médicales

ont signalé que plus d'un million d'enfants guatémaltèques de moins de six ans ne recevaient aucune assistance sanitaire. Selon le docteur Ricardo Asturias Valenzuela, un pourcentage minime des 1,6 enfants de moins de 6 ans est soigné, car, depuis de nombreuses années, "les autorités responsables de la santé publique ne se sont préoccupé que de certains secteurs privilégiés, abandonnant les secteurs marginaux des zones urbaines et rurales".

#### MOUVEMENT POPULAIRE

##### L'ADJUDICATION D'UN DOMAINE AGRICOLE PROVOQUE DES CONFLITS

Selon une information de la presse locale du 2 décembre, les paysans de la municipalité San Pedro Yepocapa, du département de Chimaltenango (centre du pays), sont mécontents de l'adjudication du domaine agricole Monte Llano dont ils avaient la concession depuis longtemps, cédé à des habitants de la côte Sud du pays. Selon le maire ("alcalde") de la localité, la terre avait été offerte à 200 familles de Yepocapa.

##### REVENDEICATIONS PAYSANNES

Le 3 décembre, Nery Samayoa, président de l'Institut national de transformation agraire (INTA), a reconnu l'existence au Guatemala d'au moins 8 mouvements paysans réclamant la solution des problèmes liés au manque de terres. Des ligues paysannes se sont organisées dans plusieurs départements du pays pour exiger la distribution des terres aux travailleurs agricoles.

#### DROITS DE L'HOMME

##### ON DECOUVRE DES CADAVRES PORTANT DES TRACES DE TORTURE

De source judiciaire, on a appris le 5 décembre la découverte des cadavres de 4 hommes jeunes, présentant des traces de torture ; les corps ont été trouvés les 2 et 3 décembre dans Guatemala-Ciudad et dans l'est du pays. Il s'agit de : Benjamin Perez Flores, 19 ans ; Alfonso de Jesus Quintanilla Diaz, 27 ans ; un homme non identifié ; Francisco Martinez Ramirez, 24 ans, dont le corps a été retrouvé à Chiquimula.

##### UN AVOCAT ASSASSINE DANS SON BUREAU

D'après une information du 6 décembre, l'avocat et notaire José Vincente Gonzalez a été abattu dans son cabinet, situé dans un quartier du centre de la capitale, par un groupe d'agents gouvernementaux. Le notaire a été attaqué en présence de ses employés et de clients. En dépit de la présence de policiers, les agresseurs ont pu s'enfuir.

#### UNE FEMME ENCEINTE DECEDE A LA SUITE DE VIOLENCES

Le 5 décembre, on a appris par un groupe de secouristes le décès de Maria Elena Najera Mateo, 33 ans, enceinte de 8 mois ; elle avait été retrouvée agonisant dans le centre de la capitale ; son mari Miguel Vicente Herrera a déclaré que son épouse avait été frappée par des individus que l'on soupçonne d'appartenir aux forces de sécurité 8 jours plus tôt.

#### LE CORPS D'UN PORTE DISPARU RETROUVE

On a appris le 7 décembre la découverte dans un terrain vague de la capitale du cadavre de Victor Manuel Hernandez, enlevé par des agents des forces de sécurité du gouvernement le 3 décembre.

#### DISPARITION D'UNE JEUNE FILLE

On a dénoncé le 3 décembre la disparition, depuis le 22 novembre de Reyna Janeth Discua, 19 ans, enlevée par des agents du gouvernement.

#### UN DIRIGEANT DEMOCRATE CHRETIEN TUE PAR DES POLICIERS

Le 4 décembre l'épouse de Celso Lopez Xoc, militant de la Démocratie chrétienne guatémaltèque dans la municipalité de Mixco (département de Guatemala), a fait savoir que son mari avait été attaqué, torturé et abandonné agonisant par des agents de police le 2 décembre ; Lopez est décédé après son admission à l'hôpital.

#### LE GAM RECOIT UN PRIX INTERNATIONAL

Le Groupe d'appui mutuel des proches des disparus (GAM) recevra le prix Carter Meril le 10 décembre, pour commémorer le Jour des droits de l'homme, au cours d'une cérémonie à laquelle assisteront James Carter et l'archevêque sud-africain Desmond Tutu, prix Nobel de la paix.

La cérémonie aura lieu dans la chapelle Rothko, à Houston (Texas, EU) en hommage à "la lutte incessante menée pour la réapparition en vie des milliers de victimes de la violence politique au Guatemala".